


Bestätigung

Nr. P-11024/25

| | | |
|-----------------------|---|--|
| Handelsbezeichnung... | Ford Transit Custom, Ford Tourneo Custom | VW Transporter / Transporter Caravelle |
| Typ | NRN, NXN | NSN, NVN |
| EG-Nr. | e5*2018/858*00191, e5*2018/858*00192 | e5*2018/858*00262, e5*2018/858*00263 |
| TG-Nr. X | oder auch zulässig für baugleiche Modelle ohne CH- und/oder EG-Typengenehmigung (Selbst- und Direktimporte) | |
| Antriebsart | Front- und Allradantrieb | |
| Motortyp | BCFA, BJAA, BJFA, BKAA, BKFA | |
| VIN-Code | | |
| Änderungsbezeichnung: | Austausch Schraubenfedern und Erhöhung der Gesamtmasse auf max. 3'500 kg | |
| Änderungstyp | Verwenden von nicht originalen Federelementen (A3a) / Garantiemasse (A3d) | |

Bauteilhersteller..... H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG., D-57368 Lennestadt®
 Umbaufirma..... Hess Automobile Alpnach AG, 6055 Alpnach Dorf
 Umbauteile..... Das oben aufgeführte Fahrzeug wird nun an der Hinterachse mit Schraubenfedern ausgerüstet. Neu kann das Fahrzeug mit einer Gesamtmasse von max. 3'500 kg betrieben werden.

| Schraubenfedern wahlweise | | | | |
|--|--------------|---------|-----------|----------------------|
| Hinterachse | | | | |
| Bauteil | Bezeichnung | Draht-Ø | Windungen | Dämpfer |
|  | Hess 911-F72 | 19 mm | 6 1/2 | Serie oder Austausch |
| | Hess 911-F73 | 19 mm | 7 1/2 | |
| | Hess 911-F76 | 18 mm | 6 1/2 | |


| | | |
|----------------------|-----------------------------|---------------------|
| Garantiemassen | Achse 1 | (unverändert) |
| | Achse 2 | max. 1'950 kg (neu) |
| | Gesamtmasse | max. 3'500 kg (neu) |
| | restliche Genehmigungsdaten | unverändert |

Notwen. Anpassungen ... Die Tragfähigkeit der Felgen/Reifen muss für das Fahrzeug ausreichend sein.
 Gegenstand Es wird bescheinigt, dass die Untersuchungen und Beurteilungen, die im Rahmen des DTC-Prüfauftrages Nr. aSi-24-1301-TK002/004 (A,B) durchgeführt wurden, in der Art und dem Umfang einer für die Wiederezulassung in der Schweiz notwendigen Betriebssicherheits-Überprüfung entsprechen. Die Untersuchungen zeigten in den geprüften Lastfällen keine Strukturüberlastungen oder Beeinträchtigungen der Betriebs- und Verkehrssicherheit des Motorwagens. Für den umgebauten Motorwagen kann der Umbauer gemäss Art. 41 VTS eine Garantie übernehmen. Die Betriebs- und Feststellbremse des Fahrzeuges erfüllte mit der neuen Gesamtmasse die gesetzlichen Vorschriften hinsichtlich der Wirkung (Anhang 7 VTS).

Bedingungen/Kontrollen ..

- Die originale Herstellerplakette ist mit einer zusätzlichen Plakette der Umbaufirma (**Hess Automobile Alpnach AG**), auf welcher die neuen Garantiemassen ersichtlich sind, zu ergänzen.
- Durch die Zulassungsstelle ist die Übereinstimmung der oben genannten Bauteile und deren Bezeichnungen zu überprüfen.
- Grundsätzlich unterliegt die Haftung dem Produkthaftungsgesetz (PrHG). Für die ordnungsgemässe Durchführung der Anpassungen und der Montage der Bauteile sorgt der Umbauer.

- Durch die Zulassungsstelle sind die verbleibenden Zulassungsprüfungen, welche nicht die Abänderung oder nicht die Betriebssicherheit der Abänderung betreffen, durchzuführen.
- **Zusätzliche** Abänderungen/Originalzustände ohne weitere Betriebs- und Verkehrssicherheitsprüfung sind in folgendem Umfang möglich:

| Kombinationsmöglichkeiten mit zusätzlichen Abänderungen/Originalzuständen | | | | |
|---|---------------------------|---|--|---|
| Typ | Bauteile | Originalzustand | Änderungen gemäss asa-Richtlinie Nr. 2a | zusätzliche Bestätigungen Prüfstelle |
| A1a | Räder / Reifen | X | X | 1) |
| A1b | $\Delta ET > 1\%$ | X | X | 1) |
| A1c | Radsturz | X | X | ----- |
| A2 | Bremsanlage | X | X | ----- |
| A3a | Federelemente | Umrüstung gemäss Vorderseite | | |
| A3b | Aufhängungsteile | X | ----- | ----- |
| A3c | Zusätzliche Achsen |  | ----- | ----- |
| A3d | Garantiemasse | Umrüstung gemäss Vorderseite | | |
| A4a | Lenkungen | X | X | ----- |
| A4b | Lenkhilfe | X | X | ----- |
| A5a | Motorleistung | X | X | 2) |
| A5b | Abgas-/Geräuschemissionen | X | X | 2) |
| A6 | tragende Struktur | X | X | ----- |
| A7a | Deckel | X | X | ----- |
| A7b | Anhängelast | X | X | DTC-Nr. P-11078/25 |
| A8 | aerodynamische Anbauteile | X | X | 2) |
| A9 | Sitz- und Rückenlehnen | X | X | 2) |
| A10 | Passive Sicherheit | X | X | 2) |
| A11 | Leuchtweitenregulierung | X | X | 2) |

X = in dieser Bestätigung nicht eingeschlossen -- = zurzeit nicht mit eingeschlossen

1) In Zusammenhang mit den genannten Umrüstungen mit einer Gesamteinpressentiefe VA + HA bis ≥ 0 mm zulässig.

2) In Zusammenhang mit den genannten Umrüstungen zulässig.

Wenn ein Fahrzeug gegenüber den aufgeführten Änderungen abweicht, oder zurzeit nicht mit eingeschlossenen Abänderungen vorgenommen, so ist die umzuzulassende zuständige Zulassungsstelle zur Überprüfung der Betriebs- und Verkehrssicherheit zu melden.

Vauffelin, 23. Juli 2025

Der Zeichnungsberechtigte

Der Sachbearbeiter

Marcel Strub

Raci Bulakbasi

Nr. 21 /B

(Nur mit rotem Originalstempel DTC, einmalig eingetragenen VIN-Code sowie Stempel und Unterschrift (Zeichnungsberechtigter) der Umbaufirma gültig!)

| | |
|--|--|
| Ort / Datum: | Ort / Datum: |
| Stempel und Unterschrift Hess Automobile Alpnach AG: | Stempel und Unterschrift der ausführenden Firma/Umbauer: |

Der Zeichnungsberechtigte der Umbaufirma erklärt mit seiner Unterschrift, dass das umseitig aufgeführte Fahrzeug mit den neuen Massen gemäss Art. 41 und 42 VTS betrieben werden kann.

Dieses Dokument gilt somit gleichzeitig als Garantieerklärung gemäss Art. 41 Abs. 2 VTS.